

Aachen, 20-01-2019

Sehr geehrte Frau Bundeskanzlerin Merkel,
Sehr geehrte Frau Umweltministerin Svenja Schulze,

Als Bewohner der „Euregio“ aus den Ländern Belgien, Deutschland und den Niederlanden wenden wir uns an Sie mit einer Bitte/Forderung um Klarstellung und Bestätigung unserer Einschätzung:

Die Atomkraftwerke Tihange 2 und Doel 3 sind die gefährlichsten AKWs in Europa. Diese müssen sofort abgeschaltet werden.

In Juni 2018 veröffentlichte das Bundesministerium eine neue Stellungnahme der RSK, auf deren Grundlage Sie offenbar die „Forderung nach einstweiliger Abschaltung von Tihange 2 und Doel 3“ bis zur Klärung der Sicherheitsfragen unerwarteterweise zurückgenommen haben.

In der Öffentlichkeit und durch den Betreiber von Tihange 2/Doel 3 wird seither fälschlicherweise die RSK Stellungnahme als Bestätigung für nachgewiesene Sicherheit verstanden. Das könnte zu einer dramatischen Erhöhung des nuklearen Risikos in Deutschland und Europa führen.

Wörtlich hatte der Vorsitzender der RSK Rudolf Wieland darüber im ARD Fernsehen gesagt:

„Wir haben ein Papier, was eindeutig nur eine technische Bewertung macht, abgegeben und wenn jemand etwas reininterpretiert, dann ist es die Verantwortung desjenigen der interpretiert und nicht meine.“ Darauf fragt der Reporter: „Sie haben keine Sicherheit jetzt abgeleitet in Ihrem Papier?“

Darauf Wieland: „Nein, werden wir auch nicht tun.“

Das neue Dokument der RSK enthält also keine belastbare Grundlage und keine neue Stellungnahme zu den Risiken der Atomkraftwerke Tihange 2 und Doel 3, um eine Entwarnung zu geben.

Die ehemalige Umweltministerin Frau Barbara Hendricks hatte bis zu ihrem Dienst-Ende unsere Einschätzung bestätigt. Wir bitten auch Sie, die jetzige Umweltministerin Frau Svenja Schulze diese Einschätzung genauso und erneut zu bestätigen.

Nur so kann verhindert werden, dass sich die Niederländischen und Belgischen Behörden hinter den „Sicherheitsaussagen“ der Deutschen Regierung „verstecken“, obwohl – wie oben dargelegt - auf Ihrer Seite bisher KEINERLEI Veränderung der Einschätzung der hohen Gefährdung durch Tihange- 2/Doel 3 vorliegt!

Wir fühlen uns durch diese Belgischen Atomkraftwerke bedroht, weil deren Reaktordruckbehälter mit tausenden Rissen durchsetzt sind und wir deren Bersten befürchten.

Ähnlich wie die INRAG kam auch ehemalige Chairman der Nuclear Regulatory Commission der USA, Gregory Jaczko, zu dem Schluss, dass eine Anlage wie Tihange 2 und Doel 3 stillzulegen seien.

Wir haben uns deshalb in getrennten Euregionale Verbänden – aber unter einem Dach - zusammengeschlossen. Wir sehen uns als ein besonders gelungenes Beispiel von einem wirklich gelebten, grenzüberschreitenden Europa. Viele Menschen unserer Euregio sehen uns als ihre Sprecher in Sachen Atomsicherheit an.

Wir bitten Sie Ihre (ursprüngliche) Unsicherheitsbewertung von Tihange 2 und Doel 3 auf Grund unserer Stellungnahme nochmals zu bestätigen.

Wir werden uns mit unsere Stellungnahme und diesem Schreiben auch an die Öffentlichkeit wenden, um die erforderliche Transparenz in der Diskussion über die Risiken der Kernkraftwerke Tihange 2/ Doel 3 und über die Aufrechterhaltung der geltenden Sicherheitsstandards zu erhöhen.

Unterzeichnet für und im Namen von:

Stop-Tihange.org/DE
Stop-Tihange.org/FR
Stop-Tihange.org/NL

STOP TIHANGE & DOEL

Leo Maathuis,



Vorstand Euregional Trinational Platform Stop Tihange 2/Doel 3

Information:

- DE: Walter Schumacher 00491777421484
- NL: Leo Maathuis 0031634832345
- FR: Leo Tubbax 0032493573740

[#NL](#) versie
[#FR](#) version
[#EN](#) version

Madame la Chancelière Angela Merkel,
Madame la Ministre de l'Environnement Svenja Schulze,

En tant que résidents de l'Eurégion de Belgique, Allemagne et Pays-Bas, nous nous adressons à vous avec une demande très urgente de clarification et de confirmation de notre évaluation :

Les réacteurs nucléaires de Tihange 2 et de Doel 3 sont les réacteurs nucléaires les plus dangereux d'Europe. Ils devraient être débranchés immédiatement.

En juin 2018, le ministère fédéral a publié une nouvelle déclaration de la Reaktor-Sicherheitskommission (RSK), l'agence de contrôle nucléaire allemande, sur base de laquelle vous avez apparemment retiré „la demande la suspension temporaire de l'exploitation de Tihange 2 et de Doel 3“ en attendant des éclaircissements sur les questions de sécurité.

Depuis lors, sur la place publique et selon l'opérateur de Tihange 2 et Doel 3, cette déclaration de la RSK fut mal interprétée comme une confirmation d'une sûreté sécurité prouvée de ces installations. Cela pourrait entraîner une augmentation spectaculaire du risque nucléaire en Allemagne et en Europe.

Le président de la RSK, Rudolf Wieland, a déclaré verbatim à la télévision ARD :

"Nous avons remis un document qui ne fait manifestement qu'une évaluation technique, et si quelqu'un interprète quelque chose, alors c'est la responsabilité de celui qui interprète, pas la mienne." Le journaliste demande alors : "Vous n'avez pas déduit un degré de sûreté dans votre document ? "Wieland : " Non et nous ne le ferons pas non plus. "

Le nouveau document de la RSK ne contient donc aucune base fiable ni une nouvelle prise de position quant aux risques des réacteurs nucléaires Tihange 2 et Doel 3, pour leur donner le feu vert.

La précédente Ministre de l'Environnement, Mme Barbara Hendricks, avait confirmé notre évaluation jusqu'à la fin de son mandat. Nous vous demandons également à vous, l'actuelle Ministre de l'Environnement Mme Svenja Schulze, de confirmer cette évaluation de la même manière. C'est le seul moyen d'empêcher les autorités néerlandaises et belges de „se cacher" derrière les "déclarations de sûreté" du gouvernement allemand, bien que - comme indiqué ci-dessus - AUCUN changement n'a été apporté à l'évaluation de la menace importante que représentent Tihange 2 et Doel 3 !

Nous nous sentons menacés par ces réacteurs nucléaires belges parce que la cuve pressurisée de ces réacteurs est criblée de milliers de fissures et nous craignons qu'une d'elles ne se rompe. À l'instar d'INRAG, M. Gregory Jaczko, ancien président de la US Nuclear Regulatory Commission, a conclu qu'il faut la fermer une installation telle que Tihange 2 ou Doel 3.

C'est pourquoi nous nous sommes regroupés au sein d'associations eurégionales distinctes, mais sous un même toit. Nous nous considérons comme un exemple particulièrement réussi d'une Europe transfrontalière véritablement vécue. Beaucoup de citoyen.nes de notre Eurégion nous considèrent comme leur porte-parole en matière de sûreté nucléaire.

Nous vous demandons de reconfirmer votre évaluation initiale de la sécurité de Tihange 2 et Doel 3 sur la base de notre prise de position.

Nous nous adresserons également avec notre prise de position et cette lettre aux citoyen.nes afin d'accroître la transparence nécessaire dans la discussion sur les risques liés à l'exploitation des réacteurs nucléaires de Tihange 2 et Doel 3 et à propos de l'application rigide des normes de sûreté existantes.

Geachte Mevrouw Bondskanselier Merkel,
Geachte Mevrouw de Minister van milieu Schulze,

Als bewoners van de 'euregio' van België, Duitsland en Nederland wenden wij ons tot u met een zeer dringend verzoek om opheldering en bevestiging van onze beoordeling:

De kerncentrale Tihange 2 en Doel 3 is een van de gevaarlijkste kerncentrales van Europa. Deze moeten onmiddellijk worden uitgeschakeld.

In juni 2018 publiceerde het Duitse Bundesministerium een nieuw RSK-advies, op basis waarvan u onverwachts de "oproep tot tijdelijke opschorting van Tihange 2 en Doel 3" hebt ingetrokken in afwachting van verduidelijking van veiligheidskwesties.

Sindsdien begrijpen het publiek en de exploitanten van Tihange 2 en Doel 3 deze RSK-verklaring onterecht als een bevestiging van bewezen veiligheid. Dit zou kunnen leiden tot een dramatische toename van het nucleaire risico in Duitsland en Europa.

De voorzitter van de Reaktor-SicherheitsKommission (RSK) Rudolf Wieland heeft dit letterlijk op ARD TV gezegd: "We hebben een paper afgegeven dat duidelijk alleen een technische beoordeling maakt. Als iemand hieruit iets interpreteert, dan is het de verantwoordelijkheid van degene die het interpreteert, niet van mij." De verslaggever vraagt dan: "U hebt geen veiligheid afgeleid uit uw paper?" Waarop Wieland bevestigt: "Nee, dat zullen we ook niet doen."

Het nieuwe document van de RSK bevat dus geen betrouwbare basis en geen nieuwe verklaring over de risico's van de kerncentrales Tihange 2 en Doel 3 om een 'all-clear' te geven.

Voormalig minister van Milieu, mevrouw Barbara Hendricks, had onze beoordeling bevestigd tot het einde van haar termijn. We vragen u, de huidige minister van Milieu, mevrouw Svenja Schulze, om deze beoordeling ook op dezelfde wijze opnieuw te bevestigen.

Dit is de enige manier om te voorkomen dat de Nederlandse en Belgische autoriteiten zich "verstoppen" achter de "veiligheidsverklaringen" van de Duitse regering, hoewel - zoals hierboven vermeld - er GEEN verandering is in de beoordeling van het hoge risico van Tihange 2 aan uw kant!

We voelen ons bedreigd door de Belgische reactoren Tihange 2 en Doel 3 omdat er duizenden scheuren in de reactorvaten zitten, waarvan gevreesd wordt dat deze verder groeien en open barsten.

Net als de INRAG concludeerde ook de voormalige voorzitter van de Amerikaanse nucleaire regelgevende commissie, Gregory Jaczko, dat een installatie als Tihange 2 en Doel 3 moest worden gesloten.

Daarom hebben we in drie afzonderlijke Euregionale verenigingen, maar onder één dak, de krachten gebundeld. We zien onszelf als een bijzonder succesvol voorbeeld van een echt geleefd, grensoverschrijdend Europa. Veel mensen van onze Euregio zien ons als woordvoerder op het gebied van nucleaire veiligheid.

We vragen u om de oorspronkelijke veiligheidsbeoordeling van Tihange 2 en Doel 3 te herbevestigen en dit bekend te maken.

We zullen met ons advies en deze brief ook de publiciteit opzoeken om de nodige transparantie te bereiken in de discussie over de risico's van de kerncentrales Tihange 2 en Doel 3 en het handhaven van de geldende veiligheidsnormen.

Dear Chancellor Merkel,
Dear Minister of the Environment Svenja Schulze,

As residents of the "Euregio" from the countries of Belgium, Germany and the Netherlands we turn to you with an very urgent request for clarification and confirmation of our assessment:

The nuclear power plants Tihange 2 and Doel 3 are the most dangerous nuclear power plants in Europe. These should be shut down immediately.

In June 2018, the Federal Ministry of Justice published a new statement from the RSK, on the basis of which you have apparently unexpectedly withdrawn the "call for temporary shut down of Tihange 2 and Doel 3 pending clarification of security issues."

Since then, the public and the operator of Tihange 2 / Doel 3 have misunderstood the RSK statement as confirmation of proven security. This could lead to a dramatic increase in nuclear risk in Germany and Europe.

The chairman of the RSK Rudolf Wieland had said this on ARD TV literally:

"We have a paper, which clearly only makes a technical assessment, and if someone interprets something, then it is the responsibility of the one who interprets, not mine." The reporter then asks, "You have not assessed the safety now in paper? "Thereupon Wieland:" No, we will not do either. "

The new document of the RSK therefore contains no reliable basis and no new statement on the risks of the nuclear power plants Tihange 2 and Doel 3, to give an all-clear.

Former Environment Minister Ms. Barbara Hendricks had upheld our assessment until the end of her service. We also ask you, the current Environment Minister Mrs. Svenja Schulze to confirm this assessment and communicate the viewpoint.

This is the only way to prevent the Dutch and Belgian authorities from "hiding" behind the "safety statements" of the German Government, although - as stated above - there has been NO change in the assessment of the high threat from Tihange 2 / Doel 3 on your side!

We feel threatened by these Belgian nuclear power plants because their reactor pressure vessel is riddled with thousands of cracks and we fear its bursting.

Similar to INRAG, former Chairman of the US Nuclear Regulatory Commission, Gregory Jaczko, concluded that a facility such as Tihange 2 or Doel 3 had to be closed down.

That is why we have joined together in separate Euregional associations - but under one roof. We see ourselves as a particularly successful example of a truly lived, cross-border Europe. Many people of our Euregio see us as their spokesman in nuclear safety.

We ask you to re-confirm publicly the original safety assessment of Tihange 2 / Doel 3.

We will also address the issue with our comments and this letter in press to increase the necessary transparency in the discussion on the risks of the Tihange 2 / Doel 3 nuclear power plants and the maintenance of existing safety standards.